

# Tʔʌ Rita



# Tʔa Rita

"Linda Rita"

Adaptado al idioma Otomí del Oriente  
con el permiso de Institute  
of Inter-American  
Affairs.

Instituto Lingüístico de Verano  
en cooperación con la  
Dirección General de Asuntos Indígenas  
de la  
Secretaría de Educación Pública

México, D.F.

1952

200 e.

Tʔǎ Rita

Quehnaŋ rą Rita

Mahothó Rita

Tʔǎ Rita



Quehna rá mbe ná

rá mbe Rita,

ra mbe T?ě Rita.





ʔɛnʔá rá mbě pá ʔɛ hɛ́,  
pá ʔɛ hɛ́, Tʔǎ Rita  
Ca mbé htaí.



ǎʔBè tsʔu ca htǔxuí  
htaí, mbě?

ǎʔBè tsʔu ca htǔxuí  
htaí?

T<sup>ʔ</sup> Rita,  
Cə htǔxui rə  
ʔbǎmʔbəʔtsʔe.

Cə htǔxui rə tə xə<sup>ʔ</sup>bí  
quəhpə ja rə htaí.



ʔnɛ hyá  
Cə htɯxui quəhpə  
ja rə htai.



ʔnɛh rə ʔeni  
ʔnɛh rə ʔbəmʔbəʔtsʔe  
Cə htɯxui yu quəhpə ja  
rə htai.  
6





El lenguaje utilizado en esta edición no está vigente pero es útil como antecedente de las ediciones posteriores

Pá ?ε hέ Rita,

Pá ?ε hέ, pá ?ε hέ T?ǎ Rita,

Cá mbé htaí.

Cá htǔxui rá ?bǎm?bø?ts?e

?nɛh yá tení

?nɛh rá ?ǎní

?nɛ cá mbé htaí.





¿?Bě?ą cuą nnŷwi p̄ ja

ra htaí mbě?

?Bě?ą cuą nnŷwi p̄ ja

ra htaí?



Rita, Cə nnŭwi ná  
Cə nnŭwi rə ntŭ?bēni  
pə ja rá htaí.

ʔnɛh rá mba jú

ʔnɛh rá mba nání

gatho yá ca nnŷwi pa ja

rá htai.

Ca nnŷwi yá pa ja rá  
htai.





ǎʔBěʔa ca hpawí pə ja rə  
htaí, mbě?

ǎʔBě tsʔa ca hpawí pə  
ja rə htaí?



Rita,

Ca hpawí ya toʔéni  
pá ja ra htaí.

ʔnɛhyá  
ʔnɛhyá yu toní  
Cá hpawí yu toní pə ja  
rə htaí.







ǰ ?Bě cą ?et?uí pǎ ja

ra htaí, mbe?

ǰ ?Bě cą ?et?uí pǎ,

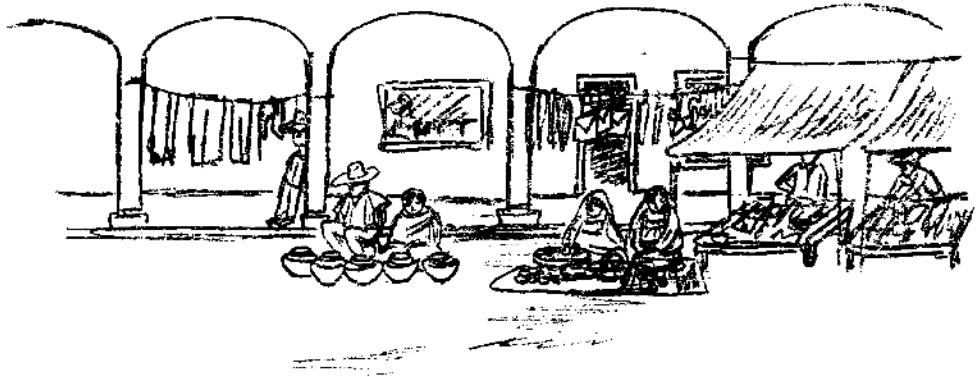
ja ra htaí?



Rita,  
 Ca ʔetʔuí na.

Tʔǎ Rita,  
 ma Rita.

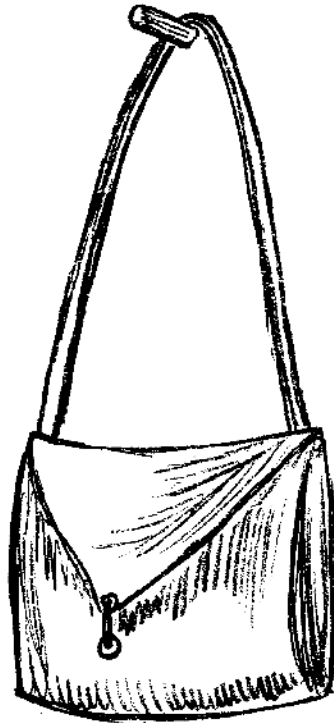
Tan ssihmēwi pa ja rá  
 htai .



ǎ?Bě tsʰa ca htancawí  
pa ja ra htaí mbě?

ǎ?Bě tsʰa ca htancawí  
pa ja ra htaí?





Tʔǎ Rita,

hĩn cǎ htammi nǎ.

Hĩn cǎ htammi rǎ puxá

pǎ ja rǎ htaí.



Hĩn cạ htammi ná  
mạ Rita.

Hĩn cạ htammi ná.

Hĩn cạ htammi rạ pạt'í

pạ ja rạ htaí.  
19

Pe nuyá  
ca htammi yá  
ma Rita.

Ca htammi ya ?bǎnts?eé  
pa ja ra htaí.





